



MACCHINE RETTIFICATRICI E AFFILATRICI PER LAME INDUSTRIALI
LAPPING MACHINE, KNIFE AND BLADE GRINDERS AND SHARPENERS



ATTREZZI PER AFFILATURA

SHARPENING TOOLS

SCHARFWERKZEUGE

OUTILS D'AFFÛTAGE

HERRAMIENTAS DE AFILADO

ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ ЗАТОЧКИ

RADDRIZZATORE PER LAME DA CARTA - RDM

STRAIGHTENING MACHINE FOR PAPER BLADE - RDM

MESSER RICHTMASCHINE - RDM


MACHINE À PLANER LES COUTEAUX POUR PAPIER - RDM


ENDEREZADOR DE CUCHILLAS PARA PAPEL - RDM

ВЫПРЯМИТЕЛЬ ДЛЯ БУМАГОРЕЗАЛЬНЫХ НОЖЕЙ - RDM


	Dimensioni di ingombro Dimensions Abmessung Dimension Dimensiones máximas ocupadas Габариты		Dimensioni delle lame Blade dimension Messer Maß Dimensions des lames Dimensiones de las cuchillas Размеры ножей	
	2 rulliere 2 roller extensions 2 zusätzlichen Rollen 2 convoyeurs à rouleaux 2 grupos de rodillos 2 рольганга	4 rulliere 4 roller extensions 4 zusätzlichen Rollen 4 convoyeurs à rouleaux 4 grupos de rodillos 4 рольганга	2 rulliere 2 roller extensions 2 zusätzlichen Rollen 2 convoyeurs à rouleaux 2 grupos de rodillos 2 рольганга	4 rulliere 4 roller extensions 4 zusätzlichen Rollen 4 convoyeurs à rouleaux 4 grupos de rodillos 4 рольганга
Lunghezza (mm) Length (mm) Länge (mm) Longueur (mm) Largo (mm) Длина (мм)	Min 500 Max 2500	Min 500 Max 4500	Min 700 Max 1500	Min 700 Max 2500
Larghezza (mm) Width (mm) Breite (mm) Largeur (mm) Ancho (mm) Ширина (мм)	600	600	Min 70 Max 150	Min 70 Max 150
Altezza (mm) Height (mm) Höhe (mm) Épaisseur (mm) Alto (mm) Высота (мм)	1600	1600	Min 10 Max 15	Min 10 Max 15




 Il raddrizzatore idraulico per lame **RDM** è stato costruito per raddrizzare lame in acciaio con o senza tagliente in Widia riportato, lama a trancia e a ghigliottina e generalmente lame lineari impiegate nel settore cartotecnico. Spinta max di raddrizzatura 5000 kg.

 The **RDM** blade straightening machine has been built to straighten steel blades with or without carbide tipped cutting edges, guillotine knives, shear blades and generally linear blades used in the paper industry. Max straightening pressure is 5000 kg.

 Die **RDM** Messer Richtmaschine wurde gebaut, um Messer mit oder ohne Hartmetall Schneiden, Guillotine Messer, Schermesser und gerade Messer die in der Papierindustrie verwendet werden zu richten. Max Richtdruck beträgt 5000 kg.

 La machine hydraulique pour lames **RDM** est été produite pour radresser les lames en acier avec ou sans tranchant en Widia, les lames à découper ou à guillotine et en général, les lames employées dans le secteur du papier. Poussée maximum de redressement 5000 kg.

 El enderezador hidráulico para cuchillas **RDM** ha sido fabricado para enderezar cuchillas de acero con o sin arista de corte de widia revestida, cuchillas de cizalla y de guillotina y por lo general, aquellas de tipo linear utilizadas en el sector cartonero. Empuje máximo de enderezado 5000 kg.

 Гидравлический выпрямитель ножей **RDM** спроектирован для выпрямления стальных ножей с или без твердосплавной напайки, гильотинных ножей и в общей сложности плоских ножей, римняемых в бумажной промышленности. Максимальное усилие при выпрямлении 5000 кг.

SBAVATORE AUTOMATICO PER LAME DA CARTA – SBO

AUTOMATIC DEBURRING MACHINE - SBO

AUTOMATISCH ENGRATMASCHINE - SBO


MACHINE AUTOMATIQUE À MORFILER - SBO


DESBARBADOR AUTOMÁTICO PARA CUCHILLAS CORTADORAS DE PAPEL – SBO


АВТОМАТИЧЕСКИЙ УДАЛИТЕЛЬ ЗАУСЕНЦЕВ ДЛЯ БУМАГОРЕЗАЛЬНЫХ НОЖЕЙ - SBO


	Dimensioni di ingombro Dimensions Abmessung Dimension Dimensiones máximas ocupadas Габариты		Dimensioni delle lame Blade dimension Messer Maß Dimensions des lames Dimensiones de las cuchillas Размеры ножей	
	SBO2000	SBO3000	SBO2000	SBO3000
Lunghezza (mm) Length (mm) Länge (mm) Longueur (mm) Largo (mm) Длина (мм)	2500	3500	Min 350 Max 2000	Min 350 Max 3000
Larghezza (mm) Width (mm) Breite (mm) Largeur (mm) Ancho (mm) Ширина (мм)	500	500	Min 70 Max 160	Min 70 Max 160
Altezza (mm) Height (mm) Höhe (mm) Épaisseur (mm) Alto (mm) Высота (мм)	1600	1600	Min 5 Max 20	Min 5 Max 20





 Macchina completamente automatica per rimuovere la bava dalle lame industriali, particolarmente idonea per lame per taglio carta. Ideale per sbavare lame da taglierina e ghigliottina garantendo elevata durata dell'affilatura e riduzione dei tempi di sbavatura.

 Fully automatic machine to remove the burr from industrial blades, particularly suitable for paper cutting blades. Ideal for deburring most straight knives and guillotine blades, ensuring high durability of sharpening and short deburring time.

 Das manuelle Abziehgerät ist ein einfach zu bedienendes Gerät für das Entgraten von geraden Langmesser, insbesondere von Papier Messer und Furnier Messer. Es ist leicht an jeden Schnittwinkel angepasst und verfügt über vier natürlichen Arkansas Steine.

 Machine entièrement automatique pour enlever la bavure des lames industrielles, particulièrement appropriée pour les lames à découper le papier. Elle est idéale aussi pour l'ébavurage des lames guillotine et des lames pour le coupe de feuilles, assurant une grande vie de l'affûtage et la réduction des temps d'ébavurage.

 Máquina completamente automática para quitar la rebaba en cuchillas industriales, ideal sobre todo en cuchillas para cortar papel. Ideal para desbarbar cuchillas cortadoras y de guillotina, con una elevada duración del afilado y una notable reducción de los tiempos de desbarbado aseguradas.

 Полностью автоматический станок для удаления заусенцев на промышленных ножах, особенно подходит для ножей для резки бумаги, идеален для удаления заусенцев с гильотин. Гарантирует продолжительность заточки и сокращение времени, необходимого для снятия заусенцев.

SBAVATORE MANUALE

MANUAL EDGE HONING DEVICE

MANUELLES ABZIEHGERÄT

APPAREIL MANUEL À MORFILER

DESBARBADOR MANUAL

МАНУАЛЬНАЯ МАШИНКА ДЛЯ СНЯТИЯ ЗАУСЕНЦЕВ



I Lo **sbavatore manuale** è un dispositivo che permette di sbavare lame con ogni tipo di angolo. Ideale per sbavare lame da taglierina, ghigliottina e lame da impiallacciatura garantendo elevata durata dell'affilatura e riduzione dei tempi di sbavatura.

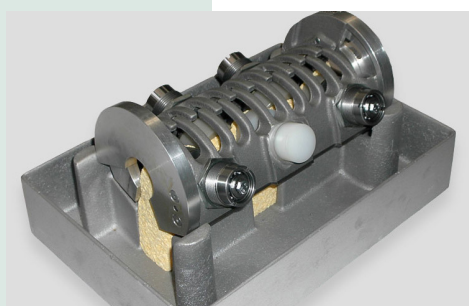
UK The **manual edge honing device** is an easy to use device for the final cutting edge deburring of straight blades, particularly paper knives and veneer blades. It is easily adjusted to any bevel angle and features four natural Arkansas stones.

DE Das **manuelle Abziehgerät** ist ein einfach zu bedienendes Gerät für das Entgraten von geraden Langmesser, insbesondere von Papier Messer und Furnier Messer. Es ist leicht an jeden Schnittwinkel angepasst und verfügt über vier natürlichen Arkansas Steine.

F L'**appareil manuel à morfiler** est un dispositif qui permet d'enlever la bavure sur lames avec chaque typologie d'angle. Il est idéal pour enlever la bavure des lames de coupeuses, guillotine et lames pour la découpe de feuilles, assurant une grande vie de l'affûtage et la réduction des temps d'ébavurage.

ES El **desbarbador manual** es un dispositivo que permite desbarbar cuchillas con todo tipo de ángulos. Ideal para desbarbar cuchillas cortadoras, de guillotina y de enchapado, con una elevada duración del afilado y una notable reducción de los tiempos de desbarbado aseguradas.

RU Ручная машинка для снятия заусенцев позволяет обрабатывать ножи с любым углом заточки. Идеально подходит для снятия заусенцев на бумагорезальных ножах, резаках, лущильных и гильотинных ножах, гарантируя более длительные сроки сохранения заточки и сокращение времени, необходимого для снятия заусенцев.



Materiale in dotazione
Product as supplied
Produkt wie geliefert
Materièl en dotation
Material suministrado
Поставляемая комплектация



4 pietre Arkansas
4 Arkansas stones
4 Arkansas Steine
4 Pierre Arkansas
4 piedras de arkansas
4 камня из Арканзаса

PIANO MAGNETICO A CAMPO APERTO PER HM E HS - BREVETTATO -

OPEN FIELD HIGH POWER MAGNETIC WORK SURFACE FOR HM INSERTS - PATENTED -
 MAGNETTISCH FÜR HARTMETALL WENDSCHNEIDPLATTEN - PATENTIERT -
 PLATEAU MAGNÉTIQUE POUR RECTIFIER OUTILS EN CARBURE ET EN HSS - BREVETÉ -
 SUPERFICIE MAGNÉTICA DE CAMPO ABIERTO PARA HM Y HSS - PATENTADO -
 МАГНИТНАЯ ПЛИТА С ОТКРЫТЫМ ПОЛЕМ ДЛЯ ТВЕРДЫХ СПЛАВОВ HM И БЫСТРОРЕЖУЩЕЙ СТАЛИ HSS - ЗАПАТЕНТОВАННАЯ -



Il piano magnetico a campo aperto è un supermagnete, con una forza magnetica circa 10 volte superiore ai piani magnetici permanenti a leva o elettromagnetici. Ideale per magnetizzare in modo estremamente facile e veloce piccoli utensili in metallo duro (HM) e acciaio super rapido (HSS). Disponibile anche la versione per coltelli da pialla sagomati tipo Variplan. I magneti in Neodimio sono incastrati su una piastra in bronzo B14 antiusura. Le 2 battute in bronzo a 90° sono estraibili per rettificare la superficie del magnete. È possibile staffare questo accessorio sulla tavola magnetica o meccanica di qualsiasi macchina da rettifica.

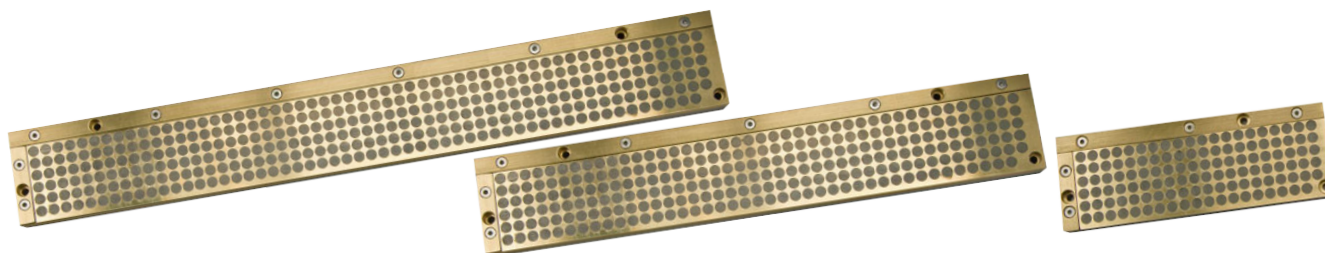
The open field magnetic work surface has a force about 10 times that of a normal permanent magnet. Extremely easy to use and ideal for firmly holding small tools of hard metal (HM). Also available for straight knives shaped like Variplan. Neodymium magnets are embedded in a bronze B14 plate. The 2 bronze bars at 90° can be removed for grinding the surface of the magnet. And this accessory can be utilised on any mechanical or magnetic table of any grinding machine.

Die Magnettisch hat etwa die 10-fache Magnetkraft gegenüber einem normalen Permanentmagneten. Extrem einfach zu bedienen und ideal zum Festhalten von kleinen Wendscheidplatten aus Hartmetall (HM). Auch erhältlich für Sondermesser wie Variplan etc. Neodym-Magnete werden in einer Bronzeplatte B14 eingebettet. Die 2 Bronze-Anschlagleisten die über 90° angebaut sind, können zum Schleifen der Magnetoberfläche entfernt werden. Und dieses Zubehör kann auf jedem mechanischen oder magnetischen Tisch jeder Schleifmaschine genutzt werden.

600X70X20 mm

400X70X20 mm

200X70X20 mm



Le plateau magnétique est un super aimant, avec une force magnétique de environ 10 fois supérieur aux plateaux magnétiques permanents traditionnels à levier ou électro-magnétiques. Idéale pour magnétiser facilement et rapidement les petits outils et couteaux en métal dur (nommé aussi carbure, widia ou carbure de tungstène) et en acier super rapide (HSS). Disponible aussi en version pour couteaux de raboteuse type Variplan. Les super aimants en néodym sont encadrés sur un plateau en bronze B14, le meilleur matériel anti-usure et anti friction utilisé dans la mécanique. Les deux battues à 90° sont extractibles pour rectifier la surface du plateau magnétique, que MVM conseille de rectifier après plusieurs années d'utilisation et seulement si nécessaire. Il est possible de fixer cet accesoir sur le plateau mécanique ou magnétique de chaque affûteuse.

La superficie magnética de campo abierto es un super-imán, con una fuerza magnética unas 10 veces superior a las superficies magnéticas permanentes tradicionales de palanca o electromagnéticas. Ideal para imantar de forma extremadamente fácil y rápida pequeños utensilios y cuchillos de metal duro (llamado también HM, Widia o carburo de wolframio) y de acero super rápido (HSS). Disponible también en la versión para cuchillos de cepillado Variplan. Los super-imanos de Neodimio están encajados en una chapa de bronce B14, el mejor material antidesgaste y antifricción utilizado en la mecánica. Los 2 topes a 90° pueden extraerse para rectificar la superficie magnética. MVM aconseja realizar esta operación. Es posible fijar este accesorio a la mesa magnética o mecánica de cualquier máquina rectificadora.

Магнитная плита с открытым полем является супермагнитом, её магнитная сила превышает в 10 раз силу магнитных плит с рычагами или электропостоянных магнитных плит. Одна идеально подходит для намагничивания экстремально быстро и легко не крупного твёрдосплавного инструмента (HM) и инструмента из быстрорежущей стали (HSS). Выпускается также в исполнении для профильных строгальных ножей типа Variplan. Неодимовые магниты вставлены в бронзовую B14 неизнашиваемую пластину. Два бронзовых упора на 90° можно убрать чтобы отшлифовать поверхность магнита. Этот аксессуар возможно установить на любой механический стол или магнитную плиту любого плоскошлифовального станка

ATTREZZO MECCANICO PER LAME DA PIALLA USA E GETTA

MECHANICAL CLAMPING DEVICE FOR DISPOSABLE BLADES


KLEMMVORRICHTUNG FÜR EINMAL-MESSER


SUPPORT MECANIQUE POUR COUTEAUX A USAGE UNIQUE


HERRAMIENTA MECÁNICA PARA CUCHILLAS CEPILLADORAS DESECHABLES

МЕХАНИЧЕСКОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ ОДНОРАЗОВЫХ НОЖЕЙ

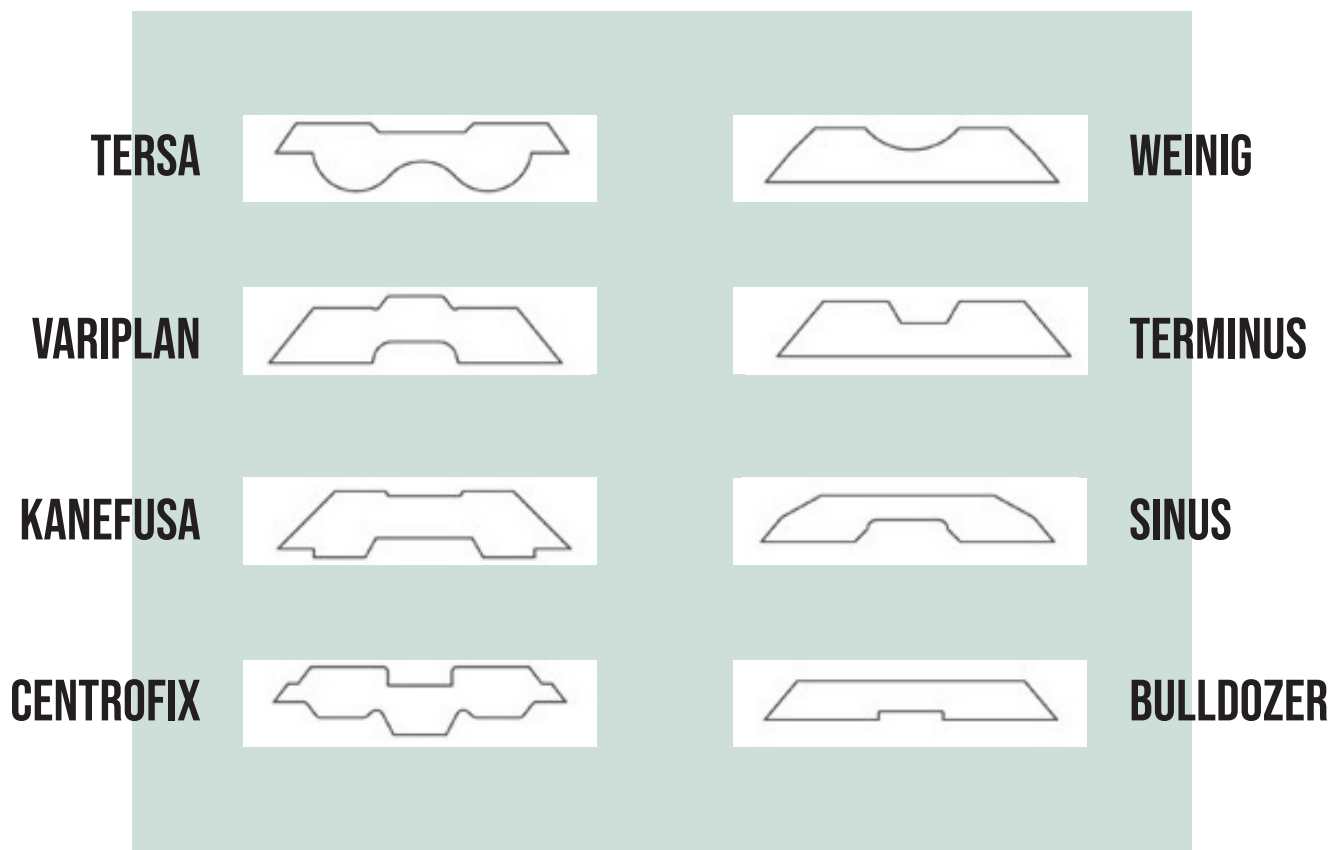


 L'attrezzo di staffaggio meccanico per lame da pialla sagomate usa e getta, come Tersa, Variplan, Terminus, Sinus, Centrofix, Kanefusa, Weinig e Bulldozer, può essere montato su qualsiasi macchina anche di piccole dimensioni, fissato meccanicamente sulla cava a T del piano, se presente, oppure magnetizzato sul piano magnetico. Disponibile in unico formato con lunghezza 650 mm. Pratico e semplice da usare: il profilo del coltello scorre facilmente all'interno della morsa sagomata e la staffa di serraggio si stringe manualmente per permettere all'operatore di cambiare il coltello velocemente. È l'unico attrezzo sul mercato che garantisce un errore massimo di linearità di 0.02 mm, il rispetto dell'angolo del coltello e la ripetibilità della larghezza delle lame dello stesso set.

 The mechanical tool clamping for disposable planer blades, like Teresa, Variplan, Terminus, Sinus, Centrofix, Kanefusa, Weinig and Bulldozer, can be mounted on any machine, either mechanically fixed on the T-slot surface if available, or magnetized on the magnetic chuck. Available in one size with length 650 mm. Practical and easy to use, the profile of the knife slides into position easily within the clamp. The bracket clamp is tightened to fix the blade. Releasing the clamp allows the operator to quickly change the knife. The only clamping tool available which ensures a maximum deviation of linearity of 0.02 mm with respect to the cutting edge of the knife, and at the same time maintaining the width of the blades within blade sets.

 Die mechanische Klemmvorrichtung für Einweg-Hobelmesser, wie Tersa, Variplan, Terminus, Sinus, Centrofix, Kanefusa, Weinig und Bulldozer, kann auf jede Maschine montiert werden, entweder mechanisch auf der T-Nut-Oberfläche, wenn verfügbar, oder magnetisch auf dem Magnettisch. Erhältlich in einer Größe mit einer Länge von 650 mm. Praktisch und einfach zu bedienen, das Profil des Messers gleitet leicht in die richtige Position in der Klemmvorrichtung. Die Halterung Klemmvorrichtung wird angezogen um das Messer zu fixieren. Durch das Lösen der Klemmvorrichtung kann der Bediener schnell die Messer wechseln. Die einzige Vorrichtung die eine maximale Abweichung der Linearität von 0,02 mm gewährleistet in Bezug auf die Schneidkante des Messers und die gleichzeitig die Breite der Messer beibehält innerhalb eines Messersatz.





■ ■ Le support à fixation mécanique des couteaux à usage unique comme Tersa, Variplan, Terminus, Sinus, Centrofix, Kanefusa, Weinig, et Bulldozer, peut être installé sur toutes les machines disposant soit d'un plateau mécanique à l'aide de la rainure en T, soit d'un plateau magnétique par magnétisation. Ce support est disponible dans un format unique d'une longueur utile de 650 mm. D'un usage facile et pratique, la forme du couteau s'insère facilement dans la bride. Le serrage et le desserrage de cette bride permet à l'opérateur de changer rapidement le couteau. L'unique support de serrage disponible sur le marché assurant une erreur de linéarité maximum de 0,02 mm, le respect de l'angle de coupe du couteau et le maintient de la même largeur pour le même jeu de couteaux.

■ ■ Las herramientas MVM para el zunchado mecánico de - cuchillas para cepillar perfilada desechables de tipo Tersa, Variplan, Terminus, Sinus, Centrofix, Kanefusa, Weinig y Bulldozer, pueden montarse en cualquier máquina afiladora, incluso de pequeñas dimensio. Prácticas y sencillas de usar: el perfil de la cuchilla se desliza fácilmente en el interior de la mordaza perfilada y la brida de sujeción se aprieta manualmente para permitir al operador cambiar la cuchilla rápidamente. Las herramientas de zunchado MVM garantizan un error máximo de linealidad de 0,02 mm, el respeto del ángulo de la cuchilla y el zunchado a lo largo del eje de simetría de la cuchilla.

■ ■ Устройство для механического размещения одноразовых профилированных строгальных ножей вида Tersa, Variplan, Terminus, Sinus, Centrofix, Kanefusa, Weinig и Bulldozer. Возможно установка на любой станок, даже маленьких размеров. Крепление осуществляется механически через Т-образный паз или же намагничиванием на магнитной плите. Изготавливается только длиной 650 мм. Практичный и простой в использовании: профиль ножа с легкостью проскальзывает внутри зажима, сам зажимной кронштейн затягивается вручную, позволяя таким образом оператору быстро поменять нож. Единственное устройство на рынке, гарантирующее макс. линейное отклонение в 0,02мм, соблюдение угла ножа и повторяемость ширины ножей из одного комплекта.

SUPPORTO LAME

BLADE SUPPORT


MESSER AUFLAGE


SUPPORT DES LAMES


SOPORTE DE CUCHILLAS


СУППОРТ ДЛЯ НОЖЕЙ





 Banco d'appoggio e fissaggio per lame lineari, costituito da una base di sostegno, un ripiano per l'alloggio di lame ed utensili, tre morse che consentono una linearità ottimale per la corretta esecuzione della sbavatura manuale delle lame.

 Blade support for linear blades, consisting of a main base, a shelf for the holding blades and tools, three clamps that allow an optimum linearity for the correct execution of the manual deburring of the blades.

 Messer Auflage für gerade Messer, bestehend aus einer Haupt-Basis, ein Regal für die Ablage von Messern und Werkzeugen, drei Klammern, die eine optimale Linearität für eine korrekte Ausführung des manuellen Entgratens der Messer gewährleistet.

 Banc d'appui et fixation des lames linéaires, comprenant une base de support, une tablette pour le logement des lames et des outils, 3 étaux qui offrent une linéarité optimale pour la correcte exécution de l'ébavurage manuelle des lames.

 Mesa de apoyo y fijación para cuchillas lineales, formada por una base de soporte, una ménsula para colocar cuchillas y herramientas, y tres mordazas que permiten contar con una excelente linealidad para ejecutar correctamente el desbarbado manual de las cuchillas.

 Стол для размещения и фиксирования плоских ножей. Состоит из основы и полки для размещения ножей и инструмента. 3 зажима гарантируют оптимальную линейность для корректного выполнения процедуры по удалению заусениц вручную.

ATTREZZI AFFILATURA - 2022 - ALL LANGUAGES

MVM Srl - Via del Progresso, 14
42015 CORREGGIO (RE) ITALY
Tel. +39 0522 632266
Fax +39 0522 642011
e-mail: contatti@mvm srl.it

web site: www.mvm srl.it

Tutte le immagini sono inserite a scopo illustrativo. I prodotti possono subire modifiche migliorative.
All pictures shown are for illustration purpose only, actual product may vary due to product enhancement.
Die gezeigte Bilder dienen nur als Referenz, das tatsächliche Produkt kann abweichen.

Les photos ici affichées ne sont qu'à titre indicatif. Le produit réel peut différer de la photo en fonction de son évolution.
Todas las imágenes mostradas son sólo con fines ilustrativos, el producto real puede variar debido a la mejora del producto.
Все показанные изображения только для иллюстрации, фактический продукт может поменять из-за повышения продукта.